



大会

Distr.
LIMITED

A/HRC/6/L.30
25 September 2007

CHINESE
Original: ENGLISH

人权理事会
第六届会议
议程项目 3

增进和保护所有人权、公民、政治、经济、
社会和文化权利，包括发展权

安道尔*、亚美尼亚*、奥地利*、比利时*、智利*、古巴、塞浦路斯*、捷克共和国*、丹麦*、爱沙尼亚*、芬兰*、法国、德国、希腊*、危地马拉、匈牙利*、爱尔兰*、意大利、拉脱维亚*、列支敦士登*、卢森堡*、摩纳哥*、荷兰、挪威*、秘鲁、葡萄牙*、罗马尼亚、圣马力诺*、斯洛伐克*、斯洛文尼亚、西班牙*、瑞典*、瑞士、东帝汶*、乌克兰和大不列颠及北爱尔兰联合王国：决议草案

6/” 任意拘留问题

人权理事会，
重申《世界人权宣言》第三、第九、第十和第二十九条及其他有关规定，
回顾《公民权利和政治权利国际公约》第九、第十、第十一和第十四至第二十二
条，

* 非人权理事会成员国。

并回顾人权委员会 1991 年 3 月 5 日第 1991/42 号决议和 1997 年 4 月 15 日第 1997/50 号决议、以及 2005 年 4 月 19 日第 2005/28 号决议，

又回顾大会 2006 年 3 月 15 日题为“人权理事会”的第 60/251 号决议，

回顾理事会 2007 年 6 月 18 日第 5/1 号决议和第 5/2 号决议，

1. 决定根据人权委员会第 1991/42 号决议和 1997/50 号决议，再次延长任意拘留问题工作组的任务授权三年，以便：

- (a) 对任意剥夺自由或以不符合《世界人权宣言》或有关国家所接受的相关国际法律文书所规定的相关国际标准的方式剥夺自由的事件进行调查；
- (b) 征求和接受政府、政府间和非政府组织的资料，并接受有关个人及其家庭或代表的资料；
- (c) 对提请委员会注意的有关任意拘留的指控案件采取行动，紧急呼吁和函请有关政府澄清这些案件并提请其注意这些案件；
- (d) 应政府的请求进行实地考察，以便更好地了解各国的普遍状况以及任意剥夺自由事件的根本原因；
- (e) 就涉及原则立场的一般性问题拟订审议意见，以便建立一套连贯的先例，为预防的目的，协助各国防范任意剥夺自由的做法；
- (f) 向人权理事会提交一份年度报告，介绍其活动、调查结果、结论和建议；

2. 鼓励工作组在履行其任务授权时：

- (a) 与提交委员会审议的案件所涉各方进行合作和对话，特别是与那些提供了应予以适当考虑的资料的国家进行合作和对话；
- (b) 与人权理事会的其他机制、联合国的其他有关机构和条约机构进行协作，谨记联合国人权事务高级专员办事处在这种协调中的作用，并采取一切必要措施避免与其他机制出现重复性，特别是在处理委员会收到的来文和实地考察方面；
- (c) 以审慎、客观和独立的态度履行职责；

3. 注意到工作组的最新报告(E/CN.4/2006/7 和 A/HRC/4/40)、包括其中所载建议；

4. 请有关国家考虑工作组的意见，并在必要时采取适当步骤对被任意剥夺自由者的情况给予补救，并将其采取的措施通知工作组；

5. 鼓励各国：

- (a) 充分考虑工作组的建议；
- (b) 采取适当措施，确保它们的法律、条例和惯例始终符合相关国际标准和适用的国际法律文书；
- (c) 尊重并促进因刑事控罪而被逮捕或拘留的任何人的下述权利，即迅速被带到法官或法律授权行使司法权利的其他官员面前和有权在合理时间内得到审判或被释放；
- (d) 按照其国际义务，尊重并促进因逮捕或拘留而被剥夺自由的人的下述权利，即有权向法院提起诉讼，以便法院及时判定拘留是否合法，如果拘留不合法，则命令将其释放；
- (e) 确保上述(d)项中所述权利在行政拘留案件中、包括在涉及公共安全条例的行政拘留中同样受到尊重；
- (f) 确保审前拘留的条件不损害审判的公正性；

6. 并鼓励有关各国确保为打击恐怖主义而采取的任何措施都符合这些国家保证提供免遭任意拘留保护的义务，并铭记工作组的有关建议；

7. 又鼓励各国政府与工作组合作，并认真考虑工作组提出的国别访问要求，以便工作组能够更有效地履行职责；

8. 关切地注意到工作组的“紧急呼吁”中总有一部分得不到回音，促请有关国家对工作组纯粹本着人道主义、不预作最后结论的情况下向它们发出的“紧急呼吁”给予必要重视；

9. 对同工作组合作、应工作组要求提供情况的国家深表感谢，并请所有有关国家都表现出同样的合作精神；

10. 满意地注意到工作组已被告知它所关注的一些人已经获释，但也对仍有大量案件尚未获得解决表示遗憾；

11. 请秘书长向工作组提供一切必要协助，尤其是为有效履行其任务、特别是进行实地访问所需的人员和经费；

12. 决定根据工作方案继续审议这一问题。